

Schriftliche Abiturprüfung 2023

Grundkurs Spanisch

Donnerstag, 27. April 2023, 9.00 Uhr

Zusammenstellung für das Transparenzportal Bremen

Diese Unterlagen enthalten ...

- Aufgabe I
- Aufgabe II
- Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den einzelnen Aufgaben

Schriftliche Abiturprüfung 2023 im dritten Prüfungsfach

Grundkurs Spanisch

Donnerstag, 27. April 2023, 9.00 Uhr

Unterlagen für die Prüfungsteilnehmer:innen

Allgemeine Arbeitshinweise

- Tragen Sie bitte oben rechts auf diesem Blatt und auf den nachfolgenden Aufgabenblättern die Schulnummer, die schulinterne Kursbezeichnung und Ihren Namen ein.
- Schreiben Sie auf alle Entwurfsblätter (Kladde) und die Reinschrift Ihren Namen.
- Versehen Sie Ihre Reinschrift mit Seitenzahlen.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 270 Minuten einschließlich Auswahlzeit (240 Minuten plus 30 Minuten Zeitzuschlag als Corona-Kompensation).
 - Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges), Operatorenliste.
-

Aufgaben

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben.
- Überprüfen Sie bitte zu Beginn die Vollständigkeit der vorgelegten Aufgaben (Anzahl der Blätter, Anlagen, ...).
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

Aufgabe I

Schwerpunktthema I: La juventud española en movimiento

“No veíamos lo de gastar el 70% del sueldo en alquiler y nos fuimos a vivir a una furgoneta”

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Palabras: 710

Quelle: Plaza, Analía: "No veíamos lo de gastar el 70% del sueldo en alquiler y nos fuimos a vivir a una furgoneta", en: *El Diario.es*, 15/04/2021.

Notas

- 1) la furgoneta – (*aquí*) das Wohnmobil
- 2) el estudio de interiorismo - das Innenarchitekturbüro
- 3) ONG = la organización no gubernamental
- 4) un Patreon = es una plataforma virtual que facilita que los creadores obtengan ingresos por lo que están creando
- 5) vivir itinerantes - auf Wanderschaft leben
- 6) flâneuse (francés) – müßiggängerisch, genießerisch
- 7) desquiciado/a - erschüttert, durcheinander

Tareas

1. Presente los datos biográficos de las dos chicas. (30%)
2. Explique las razones por las cuales las chicas toman la decisión de vivir en una furgoneta. (30%)
3. “Las soluciones son políticas y sociales: que los alquileres no nos chupen la vida.” (l. 25-26) Interprete esta frase teniendo en cuenta lo tratado en clase y comente las posibles soluciones políticas y sociales para mejorar la situación de los jóvenes en España. (40%)

Aufgabe II

Schwerpunktthema II: Facetas de la Colombia actual

Pinzón y el magistrado (fragmento de novela)

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Palabras: 639

Quelle: Vásquez, Juan Gabriel: *Canciones para el incendio*. Bogotá y Barcelona, Penguin Random House Grupo Editorial, 2019, pág. 160-163.

Notas

- 1) el bigote despoblado – dünner Schnurrbart
- 2) el suéter de rombos – Pullover mit Rautenmuster
- 3) Castro = es uno de los muchachos de la pandilla cuyo padre fue asesinado por un sicario del narcotráfico.
- 4) dictar un auto de detención – einen Haftbefehl ausstellen
- 5) la corona mortuoria = la corona de flores para una persona que se ha muerto
- 6) un retén militar – Polizeiposten
- 7) poner el coche/el carro en neutro – das Auto in den Leerlauf schalten
- 8) el pavimento = el suelo
- 9) la cachetada = bofetada

Tareas

1. Presente la información sobre Pinzón y su padre que se da en el texto. (30%)
2. Explique cómo actúan los narcotraficantes para que el magistrado retire las acusaciones contra Escobar. (30%)
3. Teniendo en cuenta lo tratado en clase sobre la violencia en Colombia comente la reacción del padre de Pinzón al leer la nota de su hijo. (40%)

Schriftliche Abiturprüfung 2023 im dritten Prüfungsfach

Grundkurs Spanisch

Donnerstag, 27. April 2023, 9.00 Uhr

Unterlagen für Referent:innen und Korreferent:innen

- Diese Unterlagen sind nicht für Schüler:innen bestimmt -

Diese Unterlagen enthalten ...

- Allgemeines,
 - Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den Aufgaben,
 - keine Aufgabenstellungen – Ihre Exemplare entnehmen Sie bitte den Schüleraufgaben – ,
 - einen Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission zur Auswahl der Aufgaben.
-

Allgemeines

- Prüfen Sie die Prüfungsaufgaben vor der Aushändigung an die Schüler:innen auf ihre Vollständigkeit und formale und inhaltliche Korrektheit und ergänzen Sie sie gegebenenfalls. Bei nicht ausreichender Anzahl erstellen Sie entsprechende Kopien vor Ort. Bei einem schwerwiegenden inhaltlichen Fehler informieren Sie sofort die Senatorin für Kinder und Bildung über die **Hotline (0421 361...)** von 7.00 bis 9.30 Uhr. Die von der Senatorin für Kinder und Bildung vorgenommene Korrektur gibt die Schule sofort an die für die schriftliche Prüfung zuständige Lehrkraft weiter.
- Fragen Sie vor Verteilung der Aufgaben nach der Arbeitsfähigkeit der Schüler:innen und weisen Sie diese auf die Regelungen des § 5 AP-V (Täuschung und Behinderung) hin.
- Teilen Sie den Schüler:innen mit, dass sie **zwei** Aufgaben vorgelegt bekommen, um **eine** auszuwählen und zu bearbeiten.
- Machen Sie die Schüler:innen auf die Arbeitshinweise aufmerksam, die am Anfang ihrer Unterlagen für die Prüfung stehen. Geben Sie ihnen ggf. die nötigen Angaben zur Schulnummer sowie zur genauen Kursbezeichnung.
- Lassen Sie einen ausreichenden Korrekturrand einrichten.
- Die Bearbeitungszeit beträgt 270 Minuten einschließlich Auswahlzeit (240 Minuten plus 30 Minuten Zeitzuschlag als Corona-Kompensation).
- Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges), Operatorenliste.
- Füllen Sie bitte den beigefügten Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission Spanisch zur Auswahl der Aufgaben aus und schicken ihn an die dort genannte Adresse.
- Die Korrektur und Bewertung erfolgt nach der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung (ARI) vom 1. Oktober 2015“. Die Bewertung der Leistungen erfolgt ausschließlich nach Bewertungseinheiten, d. h. die in den o. g. ARI veröffentlichten Bewertungsschemata sind verbindlich. Die in der Prüfungsaufgabe erbrachte Leistung wird insgesamt ermittelt und gemäß der nachfolgenden Tabelle in Punkte (Notenpunkte) umgerechnet.

Ab ... %	Punkte	Note
95	15	1+
90	14	1
85	13	1-
80	12	2+
75	11	2
70	10	2-
65	9	3+
60	8	3

Ab ... %	Punkte	Note
55	7	3-
50	6	4+
45	5	4
40	4	4-
33	3	5+
27	2	5
20	1	5-
0	0	6

Aufgabe I Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar. Er ist mit dem eigenen Unterricht und den entsprechenden Erwartungen abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schüler:innen austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen bzw. insgesamt eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. *Presente los datos biográficos de las dos chicas.* (30 %)
(Anforderungsbereich I)

Standardbezug:

Die Schüler:innen können

Leseverstehen:

- die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen
- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

Schreiben:

- Informationen strukturiert und kohärent vermitteln

Text- und Medienkompetenz:

- Sprachliche und inhaltliche komplexe, nicht-literarische Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen folgende Informationen wiedergeben:

- Iratxe Goikoetxea und Déborah García sind zwei junge baskische Frauen, die seit 2020 in ihrem Wohnmobil leben.
- Vorher lebten beide bei ihren Eltern. Eine in Álava, die andere in Gipuzkoa.
- Iratxe arbeitete davor in einem Innenarchitekturbüro.
- Déborah arbeitete halbtags bei einer NGO, war selbstständig tätig im Bereich Medien und betreibt eine Plattform über Kino und Kunst, mit der sie 400 € monatlich einnimmt.
- Déborah lebte vor dem Umzug 13 Jahre in Madrid.
- Beide Frauen haben sich Wohnungen angesehen und am Ende immer festgestellt, dass sie den Großteil ihres Geldes für Miete ausgeben müssten.
- Aufgrund der Schwierigkeiten, eine passende, günstige Wohnung zu finden, ziehen sie in ein Wohnmobil.
- Über ihre Erfahrungen schreiben sie in ihrem Podcast mit dem Namen "Flâneuse. Historias en estado nómada".

Bewertungshinweise

7–8 BE (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7–8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die o.g. Informationen kohärent, präzise, klar strukturiert und nahezu vollständig aufführen. Die Gliederung ist überwiegend eigenständig.

4–5 BE (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4–5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen einige der o.g. Informationen überwiegend sachgerecht und noch kohärent darstellen.

2. *Explique las razones por las cuales las dos chicas toman la decisión de vivir en una furgoneta.*
(Anforderungsbereich II) (30 %)

Standardbezug:

Die Schüler:innen können

Leseverstehen:

- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen
- explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen

Schreiben:

- Texte zu nicht-literarischen Textvorlagen verfassen

Text- und Medienkompetenz:

- nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
-

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen die Gründe nennen und erläutern, weshalb die beiden Frauen sich entschließen, in ein Wohnmobil zu ziehen:

- Während der Suche nach einer gemeinsamen Wohnung, haben sie festgestellt, dass sie ungefähr 70-80% ihres Gehalts für Miete ausgeben müssten (Z. 15-20).
- Ein Urlaub wäre unmöglich (Z. 15/16).
- Sie fassen den Entschluss, in ein Wohnmobil umzuziehen und verbinden nun das Reisen mit der Arbeit (Z. 21).
- Ihr (Arbeits)Leben hat sich ins Positive gewendet: Sie führen ein gesunderes Leben. Beide fühlen sich freier (Z. 40-42).
- Déborah kann nunmehr durch einen Job ihren Lebensunterhalt für einen Monat verdienen (Z. 42-43).

Bewertungshinweise

7–8 BE (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7–8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die meisten der o.g. Aspekte kohärent, präzise und klar strukturiert erläutern und durch passende Textstellen belegen. Geschickt verwendete Zitate sollen positiv bewertet werden.

4–5 BE (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4–5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen einige der o.g. Aspekte erfassen und diese ansatzweise im Sinne der Aufgabenstellung erläutern. Verweise auf den Text sind dabei selten, unvollständig oder nur teilweise passend.

3. *“Las soluciones son políticas y sociales: que los alquileres no nos chupen la vida.” (l.25-26)*
Interprete esta frase teniendo en cuenta lo tratado en clase y discuta las posibles soluciones políticas y sociales para mejorar la situación de los jóvenes en España. (40 %)
(Anforderungsbereich II-III)

Standardbezug:

Die Schüler:innen können

Leseverstehen:

- gezielt textinterne Informationen und externes Wissen heranziehen

Schreiben:

- Schreibprozesse selbstständig planen und umsetzen

Text- und Medienkompetenz:

- eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen
 - Textvorlagen unter Berücksichtigung von Hintergrundwissen in ihrem historischen und sozialen Kontext interpretieren
-

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen zunächst die Bedeutung des Zitats erläutern. Im Folgenden wird eine Erörterung möglicher Lösungen dieses Problems erwartet. Mögliche Lösungsvorschläge:

- mehr gesellschaftliches und politisches Engagement auf allen Ebenen (Stadtteil, Gemeinde, Provinz)
- mehr Unterstützung für Startups, junge Unternehmer:innen
- zielgerichtetere Ausbildung spanischer Jugendlicher für den Arbeitsmarkt
- mehr Einfluss der jungen Spanier:innen bei politischer Entscheidungsfindung
- finanzielle Emanzipation vom Elternhaus fördern
- besseres Bildungssystem, das den Bedürfnissen der modernen Arbeitswelt gerecht wird
- angemessene Bezahlung junger Arbeitnehmer:innen und mehr Festanstellungen

Für das zu erwartende Hintergrundwissen aus dem Unterricht sollte der/die Referent:in einen kurzen eigenen Erwartungshorizont erstellen.

Bewertungshinweise

7–8 BE (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7–8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen in einem logisch strukturierten, schlüssigen, kohärenten Text wichtige Argumente benennen, fundiertes Hintergrundwissen zeigen sowie eine eigene, begründet dargelegte Meinung formulieren.

4–5 BE (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4–5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text einige Argumente nennen sowie eine eigene Meinung in Ansätzen erkennen lassen. Das Hintergrundwissen ist wenig fundiert und/oder oberflächlich.

Aufgabe II Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar. Er ist mit dem eigenen Unterricht und den entsprechenden Erwartungen abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schüler:innen austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen bzw. insgesamt eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. *Presente la información sobre Pinzón y su padre que se da en el texto.* (30 %)
(Anforderungsbereich I)
-

Standardbezug:

Die Schüler:innen können

Leseverstehen:

- die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen
- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

Schreiben:

- Informationen strukturiert und kohärent vermitteln

Text- und Medienkompetenz:

- sprachlich und inhaltlich komplexe literarische Texte verstehen
-

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen folgende Informationen wiedergeben:

- Pinzón ist einer von den Jungen der Clique, die sich zum Spaß prügeln.
- Sein Vater ist Detektiv, arbeitet in einem Büro in der Stadt, trägt einen Schnurrbart, Krawatte und Pulli mit Rautenmuster.
- Wegen seiner Arbeit denken die anderen Jungs, dass Pinzón Informationen/Geheimnisse kennt, bevor sie in den Zeitungen erscheinen.
- Pinzón denkt und sagt zu seinen Freunden, dass sein Vater eher eine langweilige Person ist.
- Pinzón informiert sich über die Frau des Richters und nach dessen Ermordung schreibt er ihr eine Nachricht.

Bewertungshinweise

7–8 BE (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7–8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die o.g. Informationen kohärent, präzise, klar strukturiert und nahezu vollständig aufführen. Die Gliederung ist überwiegend eigenständig.

4–5 BE (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4–5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen einige der o.g. Informationen überwiegend sachgerecht und noch kohärent darstellen.

2. *Explique cómo actúan los narcotraficantes para que el magistrado retire las acusaciones contra Escobar.* (30 %)
(Anforderungsbereich II)
-

Standardbezug:

Die Schüler:innen können

Leseverstehen:

- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

Schreiben:

- Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen

Text- und Medienkompetenz:

- literarische Texte aufgabenbezogen analysieren und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
-

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen die Vorgehensweise der Narcos erklären, den Richter zu veranlassen, den Haftbefehl gegen Pablo Escobar zurückzuziehen.

- Die Narcos drohen dem Richter und später auch seiner Familie mit dem Tod.
- Dazu schicken sie dem Richter zunächst Totenkränze (Z. 19-20).
- Sie bedrohen die Frau des Richters: Eine Gruppe, die wie normale Soldaten aussehen, halten das Auto der Frau an. Als sie ausgestiegen ist, lassen sie das Auto in eine Schlucht stürzen (Z. 22-26).
- Als die Frau schwanger ist, droht Escobar, sie mit dem ungeborenen Kind zu töten (Z. 27-28).
- Am Ende wird der Richter getötet, als er mit seiner Frau auf einer Straße fährt. Die schwangere Frau überlebt (Z. 30-34).

Bewertungshinweise

7–8 BE (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7–8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die o.g. Aspekte kohärent, präzise, klar strukturiert und nahezu vollständig erläutern und mit überwiegend treffenden Textstellen belegen. Die Gliederung ist meist eigenständig.

4-5 BE (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4–5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen einige der o.g. Aspekte erfassen und diese ansatzweise im Sinne der Aufgabenstellung erläutern. Verweise auf den Text sind dabei selten, unvollständig oder nur teilweise passend.

3. *Teniendo en cuenta lo tratado en clase sobre la violencia en Colombia comente la reacción del padre de Pinzón al leer la nota de su hijo.* (40 %)
(Anforderungsbereich II-III)

Standardbezug:

Die Schüler:innen können

Leseverstehen:

- Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

Schreiben:

- Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen

Text- und Medienkompetenz:

- Textvorlagen unter Berücksichtigung von Hintergrundwissen in ihrem historischen und sozialen Kontext interpretieren

Interkulturelle kommunikative Kompetenz:

- sich problemorientiert mit den Kulturen der Zielsprachenländer auseinandersetzen

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen die Reaktion von Pinzóns Vater kommentieren, als er die Nachricht von Pinzón an die Witwe des Richters liest.

- Pinzón schreibt für das Baby der Frau des Richters eine Nachricht, in der steht, "Willkommen in diesem Scheißland" und übergibt die Nachricht seinem Vater, damit sie an die Witwe gelangt. Pinzóns Vater zerreißt die Nachricht und ohrfeigt Pinzón kommentarlos (Z. 36-38).

Die Tatsache, dass der Vater den Sohn ohne weiteren Kommentar schlägt, lässt unterschiedliche Einschätzungen der Reaktion des Vaters zu:

- Der Vater meint, es fehle Pinzón an Respekt gegenüber der traumatisierten Witwe.
- Er findet den Kommentar des Sohnes unangemessen angesichts der Geburt eines Kindes.
- Er will sich und den Sohn schützen vor den Narcos / will nicht, dass der Sohn sich mit den Narcos einlässt.
- Er meint, dem Sohn mangle es an Patriotismus.
- Die Gewalt in Kolumbien erscheint allgegenwärtig, nicht nur bei der Polizei, bei den Narcos,

sondern auch in Freundeskreisen (la pandilla de Pinzón) oder bei der Erziehung durch die Eltern (la cachetada).

- Ein Gespräch zur Lösung des Konflikts findet nicht statt.

Für die Einbeziehung von Hintergrundwissen aus dem Unterricht sollte der Referent/die Referentin einen kurzen eigenen Erwartungshorizont erstellen.

Bewertungshinweise

7–8 BE (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7–8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen einen eigenständigen, in sich und mit dem Ausgangstext schlüssigen und stilistisch kohärenten Kommentar schreiben. Fundiertes und umfangreiches Hintergrundwissen sowie stichhaltige Argumente sollten positiv bewertet werden.

4–5 BE (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4–5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen einen wenig kohärenten Kommentar schreiben. Auch eine ausreichende Leistung muss schlüssig sein und eigene Meinung zum Ausdruck bringen. Das einfließende Hintergrundwissen ist in geringem Umfang erkennbar, aber zutreffend.